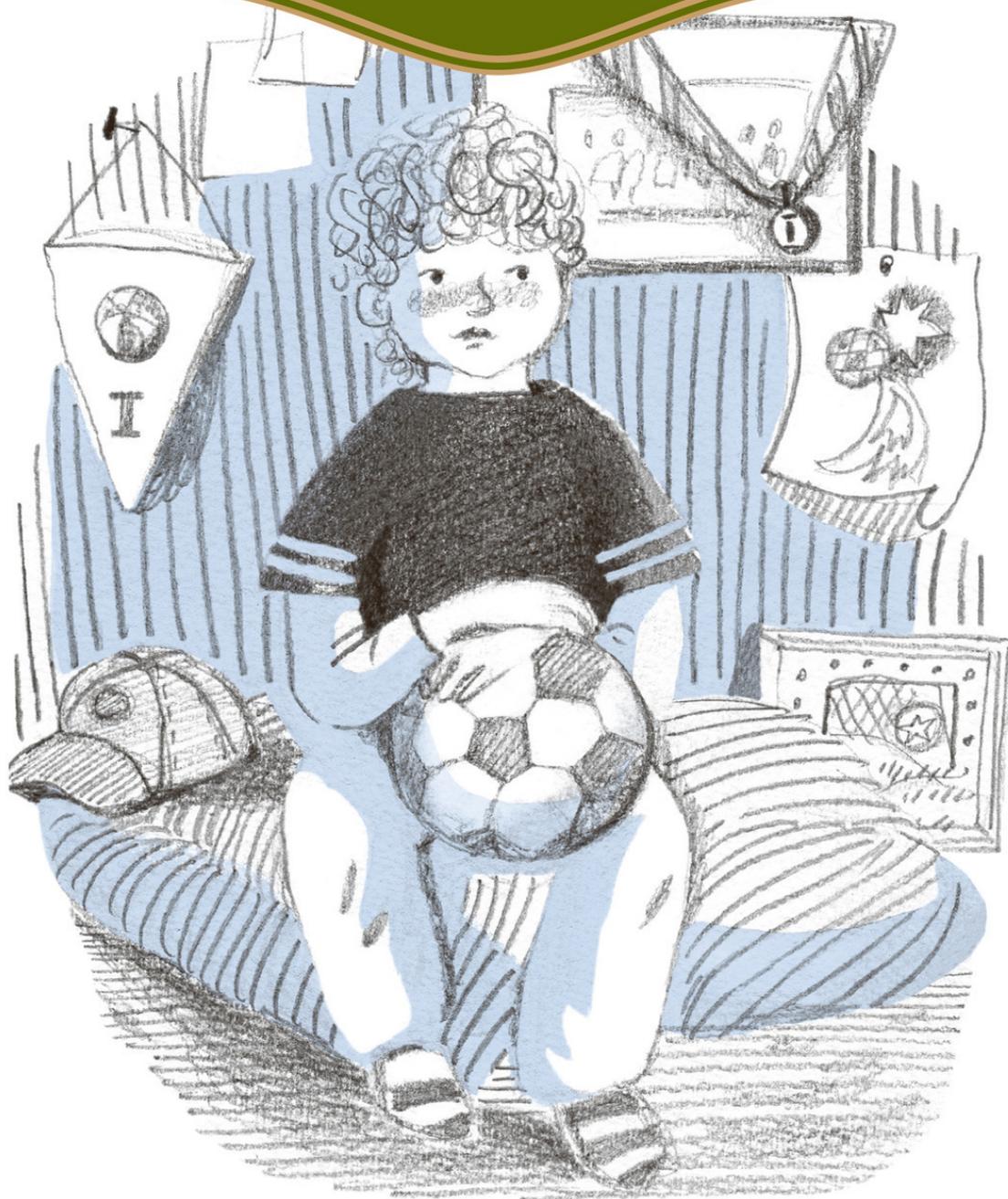


Кристине Нёстлингер
НОВЫЕ Рассказы про
Франца и футбол



Рассказы про Франца

Кристине Нёстлингер

**Новые рассказы про
Франца и футбол**

ИД "КомпасГид"

2006

УДК 821.112.2(436)-053.5

ББК 84(4Авс)

Нёстлинггер К.

Новые рассказы про Франца и футбол / К. Нёстлинггер — ИД
"КомпасГид", 2006 — (Рассказы про Франца)

ISBN 978-5-00083-363-6

Свежая порция рассказов про Франца – в новой книге австрийского классика детской литературы Кристине Нёстлинггер. Герою вот-вот исполнится девять лет, в его жизни есть четыре проблемы, три старые и одна новая: маленький рост, писклявый голос (только когда Франц волнуется!), причуды лучшей подруги Габи и... футбол. С футболом вообще не задаётся: то мальчишки перестали брать в свою команду, из-за чего пришлось играть за девчачью сборную; то, после того как Франц здорово выступил за девчонок, Томми и Пеппо всё же пытаются вернуть его в команду... но стоит откликнуться на их предложение – обидится Габи, как это всегда бывает! Ещё хуже, что Франц зачем-то рассказал Томми и Пеппо про футбольный мяч своего брата – настоящее сокровище с автографом Мартина Мюллермайера из сборной Австрии! Стоило ли сомневаться, что те захотят на эту «реликвию» посмотреть, а Франц не сможет им отказать? Стоило ли надеяться, что те просто глянут одним глазком, пока брата нет, а мяча не тронут? Вся эта катавасия – сплошные проблемы и поводы для волнения... Как же всё это разрешить и выйти из этой футбольной неразберихи победителем? «Рассказы про Франца» – это идеальное чтение для тех, кто только начинает читать. Всего в серии девятнадцать книг, «Новые рассказы про Франца и футбол» – шестнадцатая в коллекции. «Рассказы про Франца» стали лучшей книгой 2013 года по версии сайта «Папмамбук». Кристине Нёстлинггер – австрийская детская писательница, автор более ста книг для детей и подростков. Её творчество отмечено десятками наград, среди которых премии им. Х. К. Андерсена, памяти Астрид Линдгрэн. Книги Нёстлинггер переведены на 40 языков.

УДК 821.112.2(436)-053.5

ББК 84(4Авс)

ISBN 978-5-00083-363-6

© Нёстлингер К., 2006

© ИД "КомпасГид", 2006

Содержание

Три старые проблемы и одна новая	7
Откуда взялась футбольная проблема	9
Франц в безвыходном положении	10
Леденцов от кашля, и побольше!	14
Конец ознакомительного фрагмента.	16

Кристине Нёстлингер

Новые рассказы про Франца и футбол

© Verlag Friedrich Oetinger GmbH, Hamburg 1984

© Толстая Е. В., иллюстрации, 2017

© Комарова В. В., перевод, 2017

© Издание на русском языке. ООО «Издательский дом «КомпасГид», 2017

* * *

Три старые проблемы и одна новая

Францу Фрёстлю восемь лет и одиннадцать месяцев. Он живёт с мамой, папой и старшим братом Йозефом в Заячьем переулке, в доме номер четыре, в квартире двенадцать.

По соседству, в одиннадцатой квартире, живёт его подруга Габи. В будние дни после школы Франц всегда идёт к ней. Габина мама присматривает за ним, пока его родители не придут с работы.

И Франц, и Габи учатся во втором классе. Но Габи – во втором «А», а Франц – во втором «Б».

Ещё у Франца есть друг, его зовут Эберхард. Франц сидит с ним в школе за одной партой.

Вообще-то в жизни Франца всё в порядке. Но и проблемы тоже есть – три старых и одна новая.

Первая старая проблема Франца – слишком маленький рост. Он ниже своих сверстников почти на целую голову.

Вторая старая проблема такая: когда Франц волнуется, его голос делается высоким и писклявым. И нормально разговаривать он не может.



Третья старая проблема – это Габи. Всегда всё должно быть по-её! Если Франц не делает то, что хочет Габи, она злится и обижает его, а давать ей отпор Франц не решается. Потому что он Габи любит. И боится, что она перестанет с ним водиться.

И вот пару недель назад вдобавок к этим трём проблемам Франц получил новую – футболную.

Откуда взялась футбольная проблема

Всё началось несколько месяцев назад, в воскресенье, когда Франц с одноклассниками играл в парке в футбол. Один из мальчишек со всей силы ударил по мячу и попал Францу прямо в лоб. Франц упал и потерял сознание. Он пришёл в себя довольно быстро, но Томми и Пеппо стали говорить, что Франц слишком хилый для жёсткой игры и что команде от него одни неприятности. Томми и Пеппо во втором «Б» – самые авторитетные, и поэтому все стали за ними это повторять. И больше не хотели принимать Франца в игру.

Францу было ужасно обидно, но клянчить, чтобы его снова взяли в команду, он не стал. Есть же у него гордость?!

А потом Габи с одноклассницами организовала Футбольный Клуб Девочек и убедила Франца играть вместе с ними. Поначалу Франц стеснялся тренироваться с девчонками, но решил так: «Главное – я снова могу играть в футбол, а что я в девчачьей команде, мальчишки из моего класса не заметят!»

Мальчишки и правда не заметили. Они тренировались в Моцарт-парке, а ФКД – в Шуберт-парке.

Всё шло хорошо, пока Габи не договорилась с Томми, что мальчишки из второго «Б» сыграют с ФКД.

Сначала Франц отказался играть за девчонок.

Но Йозеф его переубедил. «Покажи своим одноклассникам, на что ты способен, – сказал он. – Пусть поймут, что не брать тебя в команду – это большая глупость».

И Франц показал! Матч закончился со счётом 8:8. Шесть голов из восьми забил Франц!

Франц в безвыходном положении

С тех пор Томми и Пеппо каждый день на переменках ходили за Францем по пятам и уговаривали его снова играть за команду второго «Б».

Потому что мужчина есть мужчина, говорили они. И нельзя позволять своим талантам угаснуть в ФКД!

Франц каждый раз пищал:

– Я подумаю до завтра.

На самом-то деле Франц давно уже всё решил. Ему очень хотелось снова играть с мальчишками. Но он боялся, что тогда Габи перестанет с ним водиться. «А этого, – думал Франц, – я не выдержу! Так что хочешь не хочешь – надо оставаться в ФКД».

Свои проблемы Франц всегда обсуждает с мамой. Но сейчас ждать от неё помощи было бесполезно. Мама считает футбол самой скучной вещью на свете. И наверняка посоветует Францу поискать другой вид спорта.

Папа и Йозеф считают футбол самой интересной вещью на свете. Но и с ними Франц поговорить не мог. Папе и Йозефу не нравится Габи. Они просто скажут: «Какая разница, чего хочет эта вредина!»

Так что оставался только Эберхард.

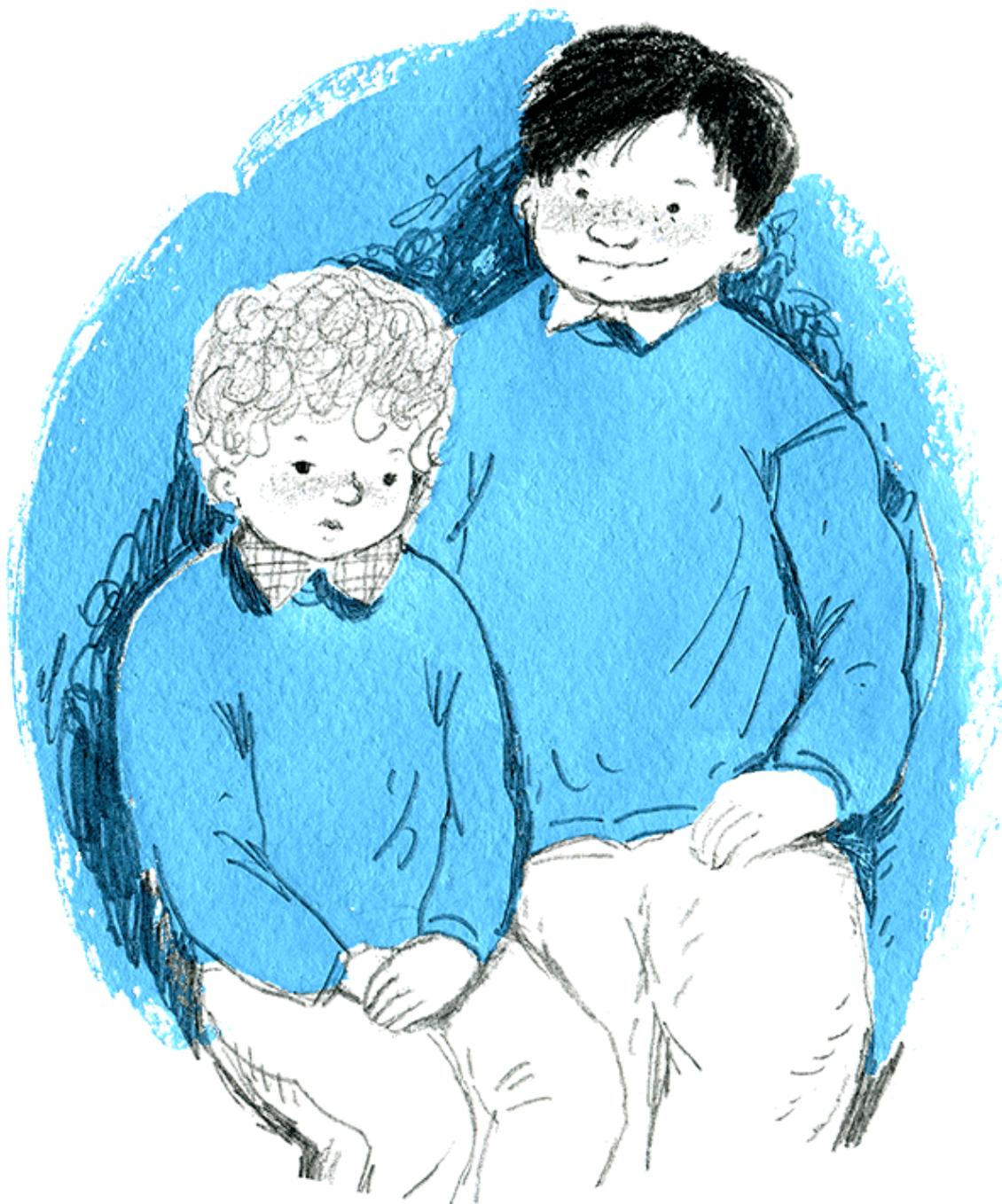
В очередной раз пообещав Томми и Пеппо на большой перемене «подумать до завтра», Франц спросил Эберхарда:

– Что делать? Положение просто безвыходное!

Эберхард всегда сочувствует Францу и старается ему помочь. Но на этот раз он сказал:

– Тебе везёт! Ты можешь выбирать, в какой команде играть. А меня даже девчонки не хотят брать!

Франц озадаченно посмотрел на друга. Он всегда считал, что Эберхард футболом не интересуется. Эберхард толстый и начинает задыхаться, всего-навсего перебежав спортзал.



– С каких это пор тебя интересует футбол? – спросил Франц.

– Уже давным-давно, – сказал Эберхард. – На каникулах я всегда играю с мальчишками в деревне, стою на воротах. И у меня неплохо получается!

«В этом что-то есть, – подумал Франц. – Жирным Эберхарда не назовёшь. Просто у него на костях много мяса. И потом, вратарю не надо много бегать. А ловить и отбивать мячи он очень даже сможет!»

– Арно ведь сейчас болен, – сказал Эберхард, – и у меня есть шанс показать, на что я способен!

(Арно в команде второго «Б» всегда стоит на воротах.)

– Так спроси Томми и Пеппо, – предложил Франц.

Эберхард покачал головой.

– Бесплезно... – вздохнул он.

Потом положил руку Францу на плечо и сказал:

– Ты для них теперь большой авторитет. Если вернёшься в команду, то можешь сказать им, чтобы меня для пробы поставили на ворота!

– Но Габи... – пискнул Франц.

Эберхард пробормотал:

– Ладно, забудь об этом.

Он повернулся и пошёл в класс.

Франц смотрел ему вслед и думал: «Это подло – не помочь другу, если ему можно помочь! Пусть Габи говорит что хочет, но поступать подло я не хочу!»

Франц откашлялся и отправился на поиски Томми и Пеппо. Нашёл он их на школьном дворе.

– Я возвращаюсь в команду, – объявил Франц.

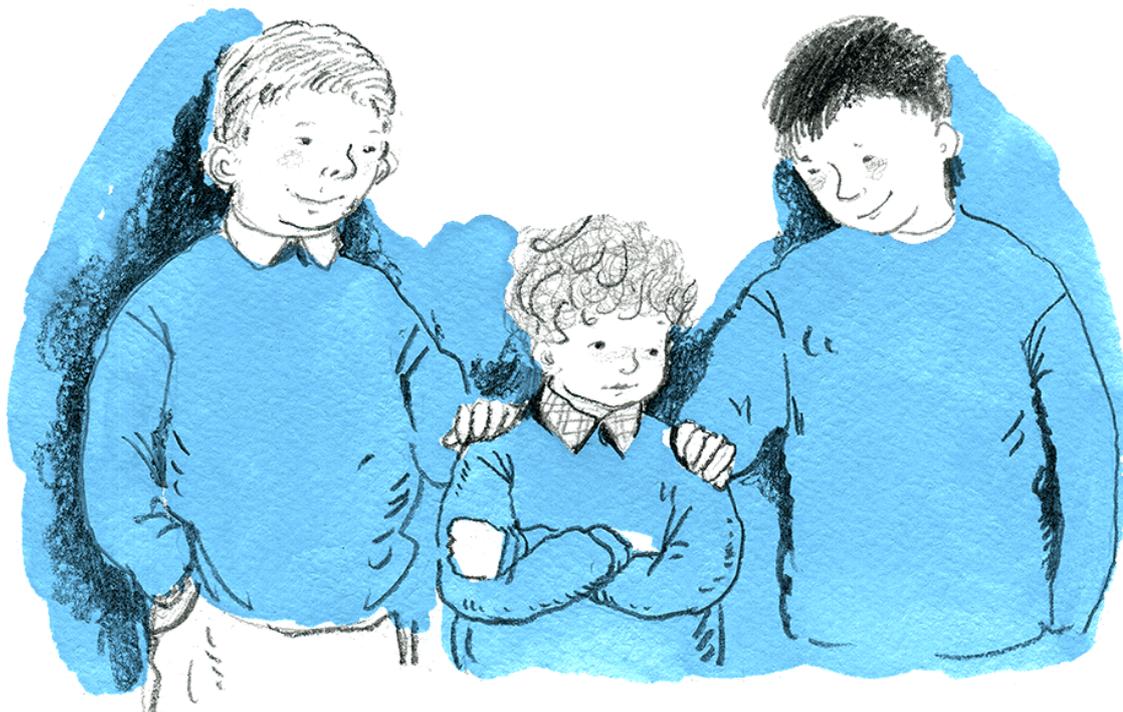
Томми хлопнул его по правому плечу, Пеппо хлопнул его по левому плечу.

– Супер! – крикнули они.

– Но только если на воротах будет стоять Эберхард, – сказал Франц.

– Да кого ты нам подсовываешь?! – возмутился Томми. – Он же тюфяк тюфяком!

– Меня вы тоже считали слишком хилым, – сказал Франц. – И потом, его надо только испытать. Но раз не хотите – про меня тоже можете забыть!



Голос у него всё-таки стал чуть-чуть писклявым.

– Ладно, – вздохнул Пеппо. – Раз уж ему так хочется быть всеобщим посмешищем, пусть встанет разок на ворота.

– Значит, встречаемся сегодня ровно в два в Моцарт-парке, – сказал Томми.

Франц кивнул и побежал в класс.

Там был только Эберхард. Он сидел за столом и что-то черкал на промокашке. Франц подошёл к нему.

– В общем, так, – сказал он. – Я вернулся в команду, и тебя тоже взяли – с испытательной тренировкой! Сегодня в два в Моцарт-парке.

Эберхард пробормотал растроганно:

– Ты самый лучший друг на свете!

И вдруг нахмурился:

– Слушай, но ты ведь теперь поссоришься с Габи!

Франц пожал плечами. Как будто ему всё равно.

Но Эберхард знает Франца очень хорошо – обмануть его невозможно!

– Может, передумаешь? – спросил он.

Франц покачал головой.

– Тогда скажи всё Габи сразу же, – посоветовал Эберхард, – чтоб уж дело было сделано.

– На следующей переменке! – пообещал Франц.

Больше он ничего не сказал, потому что в класс уже входили ребята.

Леденцов от кашля, и побольше!

Если Францу надо сделать что-нибудь неприятное, он обычно старается потянуть время и подождать. У него не очень хорошо получается приступить к делу сразу.

На следующей переменке он с Габи не поговорил. «Скажу ей всё по дороге домой», – решил он.

По дороге домой он решил, что сделает это за обедом.

А за обедом подумал: «Скажу ей прямо перед тем, как пойду в парк! Тогда у неё не хватит времени, чтобы поссориться».

После обеда, когда Габи пошла в туалет, Франц спросил Габину маму:

– У вас есть леденцы от кашля?

Габина мама знает Франца даже лучше, чем Эберхард. Она озабоченно спросила:

– Боишься, что снова запищишь?

(Франц считает, что леденцы от кашля помогают от писклявости.)

Франц кивнул:

– Я скоро уйду, а перед этим мне надо кое-что сказать Габи, и от этого она ужасно разозлится.

Габина мама достала из шкафа пакетик леденцов. Франц сунул в рот сразу четыре штуки – на всякий случай – и принялся их сосать.

Тут Габи вышла из туалета и сказала Францу:

– Между прочим, Сандра и я будем теперь ходить на джаз-танцы! А из ФКД мы ушли. Футбол нас больше не интересует. От него на ногах появляются ужасно некрасивые мускулы!



Франц устался на Габи с открытым ртом. Потом подошёл к мусорному ведру и выплюнул туда леденцы.

Габина мама изумилась:

– Ты выходишь из ФКД, ни слова не сказав Францу? Это некрасиво!

– Почему? – воскликнула Габи. – Это же моё дело, а не его. Каждый может заниматься чем хочет!

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.